叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 二手货场(the Used People Lot) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

二手货场(The Used People Lot)

[ðə; ði] [juːst] ['piːp(ə)l] [lɑːt]
The Used People Lot
这 用过的 人们 很多

二手货场

[baɪ] ['ɜːrvɪŋ] [fæŋ]
BY IRVING FANG
经过 欧文 方

作者：欧文·方

[feɪnt] [kɑːr] ['nevər] [wʌn] [fer] ['leɪdi] ! . . .
Faint car never won fair lady ! . . .
头晕的 车 绝不 韩元 公平的 女士 ! . . .

车子太弱，永远赢不了姑娘！

[meɪk] [jʊr; jər] [kɑːr] [praʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! . . .
Make your car proud of you ! . . .
制作 你的 车 自豪的 的 你 ! . . .

让你的爱车为你感到骄傲！

['grɪnɪŋ] ['gregəri] ['hɛlps] [juːst] ['piːp(ə)l] !
Grinning Gregory helps used people !
咧嘴笑 格雷戈里 帮助 用过的 人们 !

笑容满面的格雷戈里帮助残疾人！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - .
Worlds of If Science Fiction , August 1958 .
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻杂志，1958 年 8 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[its] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
It's had it .
它是 有 它 .

它已经不行了。

['fɪnɪʃt] .
Finished .
完成的 .

完成的。

[dʌn] .
Done .
完毕 .

完毕。

[maɪ]['wʌndərf(ə)l] [red] [θʌndəf'læʃ] , [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] ,
My **wonderful** **red** **Thunderflash** **,** **I** **thought** **to** **myself** **,**
我的 精彩的 红色的 雷电 , 我 想法 到 我 ,

我心想，我那美丽的红色雷闪啊！

['iznt] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [tu:; tə]['ætəmaɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
isn't **worth** **the** **electricity** **to** **atomize** **it** **to** **Kingdom** **Come** **.**
不是 值得 这 电 到 原子化 它 到 王国 来 .

不值得用那么多电把它雾化成世界末日。

['evər] [sɪns] [ðæt] [drʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tu:] - [si:t] [ˌʧæriə'tɪr] [plau] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪr] [end][wɪð; wɪθ]
Ever **since** **that** **drunk** **in** **his** **two** **-** **seat** **Charioteer** **plowed** **into** **the** **rear** **end** **with**
曾经 自从 那 醉 在 他的 二 - 座位 车夫 犁过的 进入 这 后部 结尾 和
[sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] ['i:v(ə)n][maɪ]['reɪdɑ:r] [rɪ'peləntˌ] ['kudnt] [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] ,
such **force** **that** **even** **my** **radar** **repellant** **couldn't** **stop** **it** **,**
这样的 力量 那 甚至 我的 雷达 驱虫剂 不能 停止 它 ,

自从那个醉汉开着他的双座跑车猛烈撞上我的车尾，力道之大，连我的雷达干扰剂都无法阻止它之后，

[maɪ] [θʌndəf'læʃ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv]['kɪltər] .
my **Thunderflash** **had** **been** **out** **of** **kilter** **.**
我的 雷电 有 到过 出去 的 基尔特 .

我的雷电闪光灯出了点问题。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] [maɪ] [gə'rɑ:ʒ] [ˌrekə'mendɪd] [wɜ:rkt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,
The **specialists** **my** **garage** **recommended** **worked** **over** **it** **for** **two** **days** **,**
这 专家 我的 车库 受到推崇的 工作 超过 它 为了 二 天 ,

我修车厂推荐的专家花了整整两天时间才修好。

[bʌt; bət] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nu:] .
but **couldn't** **get** **it** **to** **running** **the** **way** **it** **did** **new** **.**
但 不能 得到 它 到 跑步 这 方式 它 做过 新的 .

但却无法让它像新机时那样运行。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [naʊ] ?
And **what** **was** **I** **supposed** **to** **do** **for** **an** **automobile** **now** **?**
和 什么 曾是 我 据称 到 做 为了 一个 汽车 现在 ?

那我以后怎么弄车呢?

[aɪ][hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] - - [jɪr] [pækt][fɔ:r; fər][hæf][maɪ]['sæləri][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]
I **had** **signed** **the** **customary** **40** **-** **year** **pact** **for** **half** **my** **salary** **to** **pay** **for**
我 有 签名 这 习惯 - - 年 协议 为了 一半 我的 薪水 到 支付 为了
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

我签署了一份惯例的40年期合同，用我一半的工资来支付这笔费用。

[ðæt] [ment] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['ʃelɪŋ] [aʊt][baɪ] - .
That **meant** **I** **would** **still** **be** **shelling** **out** **by** **2117** **.**
那 意思是 我 会 仍然 是 炮击 出去 经过 - .

这意味着到 2117 年我仍然需要为此买单。

['wi:pɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:]['eni] [gʊd] .
Weeping **over** **it** **wasn't** **going** **to** **do** **any** **good** **.**
哭泣 超过 它 不是 去 到 做 任何 好的 .

哭泣也于事无补。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] ['lev(ə)l] [ɪk'spresweɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .

It	was	stuck	on	the	fifth	level	expressway	and	that	was	that	.
它	曾是	卡住	在	这	第五	等级	高速公路	和	那	曾是	那	.

它被困在了五层高速公路上，事情就是这样。

[aɪ] ['liːvə] [maɪ'self][aʊt] ([æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ɪ'dʒektər] [stɪl] [wɜːrkt]) [ðen] [gɑːt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑːr]

I	levered	myself	out	(	at	least	the	ejector	still	worked	)	then	got	behind	the	car
我	杠杆	我	出去	(	在	至少	这	喷射器	仍然	工作	)	然后	得到	在后面	这	车

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] [pʊʃ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æn; ən][ɔːf] - [ræmp] ,

and	gave	it	a	good	old	-	fashioned	push	to	get	it	on	an	off	-	ramp	,
和	给予	它	一个	好的	老的	-	造型	推	到	得到	它	在	一个	离开	-	坡道	,

我用杠杆把自己撬了出来（至少弹射器还能用），然后跑到车后，使劲推了一下，把它推上了匝道。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['træfɪk] .

out	of	the	stream	of	traffic	.
出去	的	这	溪流	的	交通	.

远离车流。

['æftər][aɪ] [paːkt] [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ]['dʒeni] .

After	I	parked	I	remembered	I	was	heading	for	a	date	with	Jenny	.
后	我	停放	我	记得	我	曾是	标题	为了	一个	日期	和	珍妮	.

停好车后，我才想起我正要去和珍妮约会。

[aɪ] [tʃekt] [maɪ] ['wɑːlɪt] .

I	checked	my	wallet	.
我	已检查	我的	钱包	.

我检查了一下我的钱包。

[noʊ] , [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tæksi][ðer; ðər] .

No	,	not	enough	for	a	taxi	there	.
不	,	不是	足够的	为了	一个	出租车	那里	.

不，不够打车的钱。

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [foʊn] [hɜːr; hər][tuː; tə]['kæns(ə)l][ðə; ði] [deɪt] .

I	would	just	have	to	phone	her	to	cancel	the	date	.
我	会	只是	有	到	电话	她	到	取消	这	日期	.

我只需要给她打个电话取消约会就行了。

[rɪ'lʌktəntli] [aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] [ə'genst] [maɪ] [tuːθ] ['telɪfoʊn] .

Reluctantly	I	pushed	the	tip	of	my	tongue	against	my	tooth	telephone	.
勉强	我	推动	这	提示	的	我的	舌头	反对	我的	齿	电话	.

我极不情愿地用舌尖抵住牙齿上的电话。

" ['ɑːpəreɪtər] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

"	Operator	,	"	said	the	operator	.
"	操作员	,	"	说	这	操作员	.

"接线员，"接线员说道。

" ['pɑːplər] - , [pliːz] . "

"	Poplar	3104	,	please	.	"
"	白杨	-	,	请	.	"

"请开波普勒3104号门。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

"谢谢。

[wʌn]['moʊmənt] .

One	moment	.
一	片刻	.

稍等片刻。

[aɪl] [eɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	ache	it	for	you	.
患病的	疼痛	它	为了	你	.

我会为你感到痛苦。

" [ʃiː; ʃi]['daiəld][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːθ] ['telɪfoʊn] [ɪn]['dʒɛniːz] [maʊθ] ,

"	She	dialed	the	number	of	the	tooth	telephone	in	Jenny's	mouth	,
"	她	拨号	这	数字	的	这	齿	电话	在	珍妮的	嘴	,

她拨通了珍妮嘴里那部牙齿电话的号码，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [faɪn]['waɪɜ-z, 'waɪrz][sent]['dʒent(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['kɝːənts] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɜːrv] .

so	the	two	fine	wires	sent	gentle	electric	currents	into	the	nerve	.
所以	这	二	美好的	电线	发送	温和的	电的	电流	进入	这	神经	.

于是，这两根细导线将微弱的电流输送到神经中。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [eɪk] ['dʒeni] [klɪkt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ]

On	the	third	ache	Jenny	clicked	the	receiver	open	with	the	tip	of	her	tongue
在	这	第三	疼痛	珍妮	点击	这	接收者	打开	和	这	提示	的	她	舌头

.

:

.

第三次疼痛袭来时，珍妮用舌尖轻轻一拨，打开了听筒。

" [hə'loʊ] ? "

"	Hello	?	"
"	你好	?	"

“你好？”

" ['dʒeni] , [ðɪs] [ɪz]['ɑːrnəld] .

"	Jenny	,	this	is	Arnold	.
"	珍妮	,	这	是	阿诺德	.

“珍妮，这是阿诺德。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

I	won't	be	able	to	come	over	this	evening	.	"
我	惯于	是	有能力的	到	来	超过	这	晚上	.	"

我今晚过不来了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪt] , " ['dʒeni] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['petʃələnt] [vɔɪs] .

"	But	we	had	a	date	,	"	Jenny	said	in	a	petulant	voice	.
"	但	我们	有	一个	日期	,	"	珍妮	说	在	一个	任性的	嗓音	.

“可是我们约好了啊，”珍妮不耐烦地说。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][maɪ][kɑːr] [broʊk] [daʊn] . "

"	I	know	,	but	my	car	broke	down	.	"
"	我	知道	,	但	我的	车	打破	向下	.	"

我知道，但是我的车坏了。

" [ə'gen] ? "

"	Again	?	"
"	再次	?	"

“再次？”

" [jes] , ['hʌni] . "

"	Yes	,	honey	.	"
"	是的	,	蜂蜜	.	"

“是的亲爱的。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	don't	you	do	something	about	it	?
"	为什么	不	你	做	某物	关于	它	?

你为什么不采取什么行动呢?

" ['dʒeni] [kəm'pleɪnd] .
" Jenny complained .
" 珍妮 抱怨 .

珍妮抱怨道。

" [bʌt; bət]['beɪbi] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
" But baby , what can I do ?
" 但 婴儿 , 什么 能 我 做 ?

"可是宝贝，我能怎么办呢？"

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .
I've been to the garage .
我已经 到过 到 这 车库 .

我去过车库。

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['speʃəlɪst] .
I've been to the specialists .
我已经 到过 到 这 专家 .

我去看过专科医生了。

[aɪm][soʊ][broʊk][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'per] [bɪlz] [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ˌmækə'roʊni]['kɑːns(ə)ntreɪt]
I'm so broke on account of these repair bills I've been living on macaroni concentrate
我是 所以 打破 在 帐户 的 这些 维修 账单 我已经 到过 活的 在 通心粉 集中
[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .
for the last couple of weeks .
为了 这 最后的 夫妻 的 周 .

由于这些维修费，我穷得叮当响，过去几周我一直靠浓缩通心粉度日。

" ['dʒeni] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['swiːthɑːrt] , [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ʌn'hæpi] .
" Jenny , my beautiful sweetheart , was distinctly unhappy .
" 珍妮 , 我的 美丽的 亲爱的 , 曾是 明显地 不开心 .

"我美丽的甜心珍妮非常不开心。"

" [dəunt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['trʌblz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Don't come to me with your troubles , " she replied .
" 不 来 到 我 和 你的 麻烦 , " 她 回复 .

"别来跟我诉说你的烦恼，"她回答道。

" [ɪn][fækt] ,
" In fact ,
" 在 事实 ,

"实际上，

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ]
you don't have to come to me at all until you can come like a
['dʒent(ə)lmən] . "
gentleman . "
绅士 . "

你只有能像个绅士一样来找我，才有资格来。

" [ɔː] , ['lɪs(ə)n][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒeni] , " [aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pliːd] .
" Aw , listen just a minute , Jenny , " I started to plead .
" 啊 , 听 只是 一个 分钟 , 珍妮 , " 我 开始 到 恳求 .

"哎呀，珍妮，就听我说一分钟，"我开始恳求道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

['dʒeni] [hæd; həd] [klɪkt] [ɔːf] .

Jenny	had	clicked	off	.
珍妮	有	点击	离开	.

珍妮挂断了电话。

[ə; eɪ] [faɪn] - [ʌv; əv] [fɪʃ] !

A	fine	thermokettle	of	fish	!
一个	美好的	-	的	鱼	!

一壶上好的鱼！

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['laɪftaɪm] [kɑːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [roʊ'mænsɪŋ] [ðə; ði] [best]

A	month	ago	I	had	a	shiny	lifetime	car	and	was	romancing	the	best
一个	月	前	我	有	一个	闪亮的	寿命	车	和	曾是	浪漫	这	最好的

['lʊkɪŋ] [gɜːrl] [ɪn] [taʊn] .

looking	girl	in	town	.
寻找	女孩	在	镇	.

一个月前，我开着一辆崭新的终身保修车，还和镇上最漂亮的女孩谈恋爱。

[ðen] [wʌn] [drʌŋk] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [kɑːr] [ɪz] [nekst] [tuː; tə] ['juːsləs] [ænd; ənd] [maɪ] [gɜːrl] [ɪz]

Then	one	drunk	comes	along	and	my	car	is	next	to	useless	and	my	girl	is
然后	一	醉	来	沿着	和	我的	车	是	下一个	到	无用	和	我的	女孩	是

[mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

mad	at	me	.
疯狂的	在	我	.

然后一个醉汉过来，我的车几乎没法开了，我女朋友生我的气。

['fiːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [bluː] [muːd] [aɪ] [muːvd] [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ]

Feeling	in	a	distinctly	blue	mood	I	moved	my	tongue	to	the	other	side	of	my
感觉	在	一个	明显地	蓝色的	情绪	我	已搬	我的	舌头	到	这	其他	边	的	我的

[maʊθ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɑːn] [maɪ] [tuːθ] ['reɪdioʊ] .

mouth	and	shoved	on	my	tooth	radio	.
嘴	和	推搡	在	我的	齿	收音机	.

我心情十分低落，便把舌头移到嘴巴的另一边，戴上了牙夹收音机。

[aɪ] [roʊld] [ðə; ði] [tʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːθ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['proʊgræm]

I	rolled	the	tongue	over	the	bottom	of	the	tooth	until	I	got	a	program
我	滚动	这	舌头	超过	这	底部	的	这	齿	直到	我	得到	一个	程序

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [bluːz] ['mjuːzɪk] .

with	some	blues	music	.
和	一些	蓝调	音乐	.

我用舌头舔了舔牙齿底部，直到听到一些蓝调音乐。

[dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [felt] .

Just	the	way	I	felt	.
只是	这	方式	我	毛毡	.

我当时就是这种感觉。

[ðə; ði] [bluːz] .

The	blues	.
这	蓝调	.

蓝调。

[aɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv] [maɪ] [θʌndəf'læʃ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['ekəuiŋ]

I	sat	in	the	front	seat	of	my	Thunderflash	and	listened	to	the	music	echoing
我	卫星	在	这	正面	座位	的	我的	雷电	和	听着	到	这	音乐	回声

[ə'genst] [maɪ] ['tɒnsɪlz] .

against	my	tonsils	.
反对	我的	扁桃体	.

我坐在我的雷霆闪电跑车的前排座位上，听着音乐在我的扁桃体上回荡。

['æftər][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [keɪm] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] .

After	the	song	came	the	inevitable	commercial	.
后	这	歌曲	来了	这	不可避免的	商业的	.

歌曲结束后，必然是广告。

['oʊnli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .

Only	this	was	a	new	one	.
仅有的	这	曾是	一个	新的	一	.

但这却是新出现的。

[ðə; ði] [ə'naʊnsər] [sed] :

The	announcer	said	:
这	播音员	说	:

播音员说：

" [hɪəz] [sʌm; səm][bɪg] , [bɪg] , [bɪg] [nu:z] [frʌm; frəm] ['grɪnɪŋ] ['gregəri] , [jʊr; jər]['lɑ:rdʒɪst]['vɑ:ljəm]

"	Here's	some	big	,	big	,	big	news	from	Grinning	Gregory	,	your	largest	volume
"	这里是	一些	大的	,	大的	,	大的	消息	从	咧嘴笑	格雷戈里	,	你的	最大	体积

['di:lər] [ɪn] ['laɪftaɪm] [kɑ:rz] .

dealer	in	lifetime	cars	.
经销商	在	寿命	汽车	.

“来自 Grinning Gregory 的重大消息，Gregory 是 Lifetime Cars 销量最大的经销商。”

['gregəri] [ə'naʊnst] [tə'deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ju:st] ['pi:p(ə)l][lɑ:ts][ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['empti] .

Gregory	announced	today	that	his	used	people	lots	are	nearly	empty	.
格雷戈里	宣布	今天	那	他的	用过的	人们	很多	是	几乎	空的	.

格雷戈里今天宣布，他的二手车停车场几乎空了。

[jes] , ['grɪnɪŋ] ['grɛgɝi:z] [ju:st] ['pi:p(ə)l][lɑ:ts][ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['empti] .

Yes	,	Grinning	Gregory's	used	people	lots	are	nearly	empty	.
是的	,	咧嘴笑	格雷戈里的	用过的	人们	很多	是	几乎	空的	.

是的，咧嘴笑格雷戈里的二手车停车场几乎空了。

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [gʊd] , [gʊd] ,

And	that	means	good	,	good	,
和	那	方法	好的	,	好的	,

这意味着好，好，

[gʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kɑ:r] ['oʊnərz] [wɪð; wɪθ] ['laɪftaɪm] ['kɑ:ntrækts] [hu:] [wʊd] [laɪk] [nu:] [kɑ:rz] .

good	news	for	you	car	owners	with	lifetime	contracts	who	would	like	new	cars	.
好的	消息	为了	你	车	所有者	和	寿命	合同	WHO	会	喜欢	新的	汽车	.

对于拥有终身合同且想要购买新车的车主来说，这是个好消息。

" ['grɪnɪŋ] ['gregəri] [hæz; həz] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɑ:ks] [ʌv; əv] [nu:] ['ɔ:'raɪənz] , [θʌndɝflæʃɪz] ,

"	Grinning	Gregory	has	added	to	his	stocks	of	new	Orions	,	Thunderflashes	,
"	咧嘴笑	格雷戈里	有	额外	到	他的	股票	的	新的	猎户座	,	雷电	,

['gæləksi] , ['soʊlərz] , [ˌtʃæriə'tɪr] , ['prəʊˌtɔnz][ænd; ənd] [fɔ:dz] .

Galaxies	,	Solars	,	Charioteers	,	Protons	and	Fords	.
星系	,	太阳能	,	战车御者	,	质子	和	福特	.

“咧嘴笑着的格雷戈里又添置了一批新的猎户座、雷霆闪光、银河、太阳、战车、质子和福特汽车。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] [tu:] ['jɪrz] , [jes] , [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] [tu:] ['jɪrz] ,

For	the	first	time	in	two	years	,	yes	,	the	first	time	in	two	years	,
为了	这	第一的	时间	在	二	年	,	是的	,	这	第一的	时间	在	二	年	,

是的，这是两年来的第一次，两年来的第一次。

[hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] [nu:] [kɑ:rz][ðæn; ðən] [nu:] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][tu:; tə] .

he	has	more	new	cars	than	new	people	to	sell	them	to	.
他	有	更多的	新的	汽车	比	新的	人们	到	卖	他们	到	.

他拥有的新车比需要出售的新客户还多。

" [soʊ][hiː; hi][ɪz] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [juːst] ['piːp(ə)l] ,

"	So	he	is	offering	a	limited	number	of	them	to	used	people	,
"	所以	他	是	提供	一个	有限的	数字	的	他们	到	用过的	人们	,

所以他向二手货商限量出售这些产品。

[juː; jʊ][foʊks] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][kɑːrz] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [kən'viːniəntli] ['loʊkeɪtɪd] [juːst] ['piːp(ə)l][lɑːts] .

you	folks	who	have	had	cars	,	on	his	conveniently	located	used	people	lots	.
你	各位	WHO	有	有	汽车	,	在	他的	方便	位于	用过的	人们	很多	.

你们这些拥有过汽车的人，在他位置便利的二手车停车场。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] [ænd; ənd][let][sʌm; səm][ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] ['grɛgɝːiːz] [nuː] [kɑːrz] [lʊk] [juː; jʊ]['oʊvər] .

Come	on	down	and	let	some	of	Grinning	Gregory's	new	cars	look	you	over	.
来	在	向下	和	让	一些	的	咧嘴笑	格雷戈里的	新的	汽车	看	你	超过	.

快来吧，让咧嘴笑的格雷戈里的一些新车好好"打量"一下你。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['foʊtəstæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kredɪt] ['reɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑːr]

Be	sure	and	bring	photostats	of	your	credit	ratings	and	official	car
是	当然	和	带来	复印件	的	你的	信用	评分	和	官方的	车

['hɪstɝːiːz, 'hɪstriːz] .

histories	.
历史	.

请务必携带您的信用评级和官方车辆历史记录的复印件。

['hɜːri] , ['hɜːri] , ['hɜːri] [ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] ['grɪnɪŋ] ['grɛgɝːiːz] [juːst] ['piːp(ə)l][lɑːts] .

Hurry	,	hurry	,	hurry	and	avoid	the	rush	to	Grinning	Gregory's	used	people	lots	.
匆忙	,	匆忙	,	匆忙	和	避免	这	匆忙	到	咧嘴笑	格雷戈里的	用过的	人们	很多	.

快点，快点，快点，避开去 Grinning Gregory 的二手停车场的人潮。

" [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['endɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['mjuːzɪk] .

"	The	commercial	ended	and	was	replaced	by	music	.
"	这	商业的	结束	和	曾是	替换	经过	音乐	.

广告结束，取而代之的是音乐。

[gɑːʃ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [nuːz] .

Gosh	,	that	was	exciting	news	.
天哪	,	那	曾是	激动人心	消息	.

天哪，真是个令人兴奋的消息。

['evər] [sɪns] [ðə; ði]['æksɪdənt][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['rʌnɪŋ]

Ever	since	the	accident	I	had	given	up	hope	of	ever	owning	a	decent	running
曾经	自从	这	事故	我	有	给定	向上	希望	的	曾经	拥有	一个	体面的	跑步

[kɑːr] [ə'gen] ,

car	again	,
车	再次	,

自从那场事故之后，我就放弃了再次拥有一辆像样汽车的希望。

['ɔːtəməbiːl] ['praɪsɪz][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

automobile	prices	and	government	restrictions	being	what	they	were	.
汽车	价格	和	政府	限制	存在	什么	他们	是	.

鉴于当时的汽车价格和政府限制。

[aɪ] [klɪkt] [ɑːn][maɪ] [tuːθ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [eɪkt] [maɪ] [gə'rɑːʒ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][tuː; tə] [kʌm]

I	clicked	on	my	tooth	telephone	and	ached	my	garage	mechanic	to	come
我	点击	在	我的	齿	电话	和	疼痛	我的	车库	机械	到	来

[baɪ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][maɪ][kɑːr] .

by	and	pick	up	my	car	.
经过	和	挑选	向上	我的	车	.

我按下手机上的按钮，催促我的修车师傅过来取车。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ]['kredɪt] ['reɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [glʌv]

Then	I	took	my	credit	rating	and	official	car	history	from	the	glove
然后	我	采取	我的	信用	等级	和	官方的	车	历史	从	这	手套

[kəm'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['helibʌs] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] ['grɛgɝi:z] [ju:st]

compartment	and	caught	a	helibus	to	the	nearest	of	Grinning	Gregory's	used
隔间	和	捕捉	一个	直升机	到	这	最近的	的	咧嘴笑	格雷戈里的	用过的

['pi:p(ə)l][lɑ:ts] .

people	lots	.
人们	很多	.

然后我从手套箱里拿出我的信用评级和官方车辆历史记录，搭乘直升机前往离我最近的 Grinning Gregory 二手车停车场。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gaɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ,

A	lot	of	guys	were	already	there	before	me	,
一个	很多	的	伙计们	是	已经	那里	前	我	,

在我之前，已经有很多人到那里了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] [aɪ][wʌz; wəz] .

most	of	them	in	the	same	fix	I	was	.
最多	的	他们	在	这	相同的	使固定	我	曾是	.

他们中的大多数人都和我一样处境艰难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['æksədənts][ɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vɔ:rst] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [gɑ:t]

They	had	been	in	accidents	or	they	were	divorced	and	their	wives	got
他们	有	到过	在	事故	或者	他们	是	离婚	和	他们的	妻子们	得到

['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,

custody	of	the	car	,
保管	的	这	车	,

他们要么出过事故，要么离婚了，车子归妻子所有。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

although	they	still	had	to	pay	for	it	.
虽然	他们	仍然	有	到	支付	为了	它	.

虽然他们仍然需要为此付费。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]

Some	of	them	had	been	on	the	lot	for	some	time	and	looked	a
一些	的	他们	有	到过	在	这	很多	为了	一些	时间	和	看起来	一个

['lɪt(ə)l] ['ʃɑ:pwɔ:rn] ['ʌndər][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] ['penənts] ,

little	shopworn	under	the	lights	and	fluttering	pennants	,
小的	破旧的	在下面	这	灯	和	飘动	三角旗	,

有些车已经在停车场停放了一段时间，在灯光和飘扬的彩旗下显得有些陈旧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] [ə; eɪ][kɑ:r] [jet] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

but	they	hadn't	found	a	car	yet	that	would	take	them	.
但	他们	之前没有	成立	一个	车	然而	那	会	拿	他们	.

但他们还没找到愿意载他们的车。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] [ju:st] ['pi:p(ə)l] ,

We	were	all	classified	as	used	people	,
我们	是	全部	分类	作为	用过的	人们	,

我们都被归类为"被利用的人"。

[ə; eɪ][lɑ:t] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən]['pi:p(ə)l] [hu:] ['hædnt] [saɪnd] [fɔ:r; fər][kɑ:rz] [jet] .

a	lot	less	desirable	than	people	who	hadn't	signed	for	cars	yet	.
一个	很多	较少的	理想	比	人们	WHO	之前没有	签名	为了	汽车	然而	.

远不如那些还没签购车合同的人受欢迎。

[wʌn][ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] ['grɛgɝi:z] ['kɑ:ntrækt]['broʊkərz][laɪnd][ˌju: 'es][ʌp][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][pæθ]

One	of	Grinning	Gregory's	contract	brokers	lined	us	up	in	a	row	facing	the	path
一	的	咧嘴笑	格雷戈里的	合同	经纪人	衬里	我们	向上	在	一个	排	面向	这	小路

[ðə; ði][kɑ:rz] [wʊd] [kʌm] [baɪ]['roʊbɑ:t][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	cars	would	come	by	robot	direction	.
这	汽车	会	来	经过	机器人	方向	.

咧嘴笑着的格雷戈里的一位合同经纪人让我们排成一排，面向汽车将由机器人指挥行驶的路线。

[ðə; ði] ['feloʊ] [tu:; tə][maɪ] [raɪt] [slikt] [hɪz; ɪz] [her] [daʊn] ['ni:tli] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʃaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃu:]

The	fellow	to	my	right	slicked	his	hair	down	neatly	and	began	shining	his	shoe
这	同伴	到	我的	正确的	光滑的	他的	头发	向下	整齐地	和	开始	灼灼	他的	鞋

- [tɑ:ps][ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzər] [legz] .

-	tops	on	the	backs	of	his	trouser	legs	.
-	最高额	在	这	背部	的	他的	裤子	腿	.

我右边的那个人把头发梳得一丝不苟，然后开始用裤腿后面擦亮鞋面。

" [ʃʊr] [hoʊp][aɪ][get][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] ['nɜ:rvəsli] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	Sure	hope	I	get	selected	,	"	he	whispered	nervously	to	me	.
"	当然	希望	我	得到	已选	,	"	他	低声说道	紧张地	到	我	.

"真希望我能被选中，"他紧张地低声对我说。

" [bɔɪ] ,

"	Boy	,
"	男生	,

"男生，

[dəunt][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen]

don't	you	sometimes	wish	you	were	living	a	couple	of	hundred	years	ago	when
不	你	有时	希望	你	是	活的	一个	夫妻	的	百	年	前	什么时候

[kɑ:rz][wɜ:r; wər] [tʃi:p] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] ? "

cars	were	cheap	enough	so	that	people	were	doing	the	picking	?	"
汽车	是	便宜的	足够的	所以	那	人们	是	正在做	这	挑选	?	"

你是不是有时很怀念生活在几百年前，那时汽车很便宜，人们可以随意挑选购买?

" [nɑ:t][ˌem 'i:] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Not	me	,	"	I	told	him	.
"	不是	我	,	"	我	讲述	他	.

"不是我，"我告诉他。

" [draɪv] [ðæt] [dʒʌŋk] ?

"	Drive	that	junk	?
"	驾驶	那	垃圾	?

"开那辆破车？"

[aɪl] [æd'mɪt][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [swer] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf]

I'll	admit	you	didn't	have	to	swear	but	a	couple	of	years	of	your	life
患病的	承认	你	没有	有	到	发誓	但	一个	夫妻	的	年	的	你的	生活

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我承认你不必说脏话，但这却浪费了你几年的时间。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l][ju:; jʊ][get] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:r] . "

But	look	at	all	you	get	now	in	a	car	.	"
但	看	在	全部	你	得到	现在	在	一个	车	.	"

但看看现在一辆车能给你带来什么。"

" [ˌɛm'ɛm'ɛm] , [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Mmm	,	I	suppose	you're	right	,	"	he	said	.
"	嗯	,	我	认为	你是	正确的	,	"	他	说	.

"嗯，我想你是对的，"他说。

" [maɪ][ə'raiən; ɔ:-][wʌz; wəz]['stoʊlən][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [wen] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði]['bɜ:rglər]
" My Orion was stolen a year ago when I accidentally cut off the burglar
" 我的 猎户座 曾是 被盗 一个 年 前 什么时候 我 偶然 切 离开 这 窃贼
['foʊtoʊsel] .
photocell .
光电管 .

“我的Orion手机一年前被偷了，当时我不小心剪断了防盗光电管。”

[ðə; ði] [pə'li:s] ['nevər][dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] ['evər] [sɪns] [tu:; tə][get] [ə'nʌðər] [wʌn] .
The police never did find it and I've been trying ever since to get another one .
这 警察 绝不 做过 寻找 它 和 我已经 到过 尝试 曾经 自从 到 得到 其他 一 .
"
"
"

警方始终没找到那块钱，从那以后我一直在努力再找一块。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [aɪv] [traɪd] , " [aɪ] [sed] .
" This is the first time I've tried , " I said .
" 这 是 这 第一的 时间 我已经 尝试 , " 我 说 .

“这是我第一次尝试，”我说。

" [maɪ][kɑ:r] . . . . "
" My car . . . . "
" 我的 车 . . . . "

“我的车……”

" [ʃ] , " [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Ssh , " he interrupted .
" SSH , " 他 中断 .

“嘘，”他打断道。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .
" Here they come .
" 这里 他们 来 .

他们来了。

" [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] [kɑ:rz] , [led][baɪ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] ['soʊlər][kən'vɜ:rtəb(ə)l] ,
" A procession of new cars , led by a beautiful green Solar convertible ,
" 一个 游行 的 新的 汽车 , 引领 经过 一个 美丽的 绿色的 太阳的 敞篷车 ,

“一队新车，领头的是一辆漂亮的绿色太阳能敞篷车，

[ɪntʃt] [ɪts] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]['hoʊpf(ə)l] ['baɪərz] ,
inched its way along the row of hopeful buyers ,
一点点地 它是 方式 沿着 这 排 的 充满希望 买家 ,

它缓缓地沿着一排满怀希望的买家移动，

[ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['kredɪt] ['reɪtɪŋz] [ænd; ənd][kɑ:r]['hɪstɘi:z, 'hɪstri:z] [pɪnd] [tu:; tə]
all of us with our credit ratings and car histories pinned to
全部 的 我们 和 我们的 信用 评分 和 车 历史 已置顶 到
['aʊər; ɑ:r][lə'pelz] .
our lapels .
我们的 翻领 .

我们每个人都把自己的信用评级和车辆历史记录别在衣领上。

[i:tʃ] ['kɑ:rz]['roʊbɑ:t] ['mekənɪzəm] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['aʊər; ɑ:r] [stə'tɪstɪks] , [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃərz] , ['noʊtɪd]
Each car's robot mechanism recorded our statistics , took our pictures , noted
每个 汽车的 机器人 机制 记录 我们的 统计数据 , 采取 我们的 图片 , 著名的
['aʊər; ɑ:r] [haɪts] ,
our heights ,
我们的 高度 ,

每辆车的机器人装置都会记录我们的统计数据、拍摄我们的照片、记录我们的身高。

[weɪts] [ænd; ənd] [ə'pɪrənsəz] , [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə]['kɔ:rəleɪt; 'kɔ:rələt][ðə; ði]['deɪtə] .

weights	and	appearances	,	then	began	to	correlate	the	data	.
重量	和	外貌	,	然后	开始	到	相关	这	数据	.

然后开始分析体重和外貌数据之间的相关性。

[baɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɔ:rdər][ðə; ði]['roʊbɑ:t] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ɪts][moʊst]

By	government	order	the	robot	mechanism	was	directed	to	select	its	most
经过	政府	命令	这	机器人	机制	曾是	指导	到	选择	它是	最多

['prɑ:mɪsɪŋ] ['fju:tʃər] ['oʊnər] .

promising	future	owner	.
有前途	未来	所有者	.

政府下令，机器人装置要挑选它最有希望的未来主人。

[ə; eɪ]['soʊbər˛saɪdz][bæŋk] ['prezɪdənt] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

A	sobersides	bank	president	,	for	example	,
一个	清醒的	银行	总统	,	为了	例子	,

例如，一位冷静的银行总裁

[maɪt] ['dɪrli] [lʌv] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] ['gæləksi][sɪ'dæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [loʊ] - [slʌŋ]

might	dearly	love	to	change	his	big	black	Galaxy	sedan	for	a	low	-	slung
可能	亲爱的	爱	到	改变	他的	大的	黑色的	星系	轿车	为了	一个	低的	-	吊着

[˛tʃæriə'tɪr] [spɔ:rts][kɑ:r] ,

Charioteer	sports	car	,
车夫	运动的	车	,

他或许非常想把他的黑色大型Galaxy轿车换成一辆低矮的Charioteer跑车，

[bʌt; bət][spɔ:rts][kɑ:rz][wɜ:r; wər] [plænd] [wɪð; wɪθ] [kru:] - ['kʌtɪd] ['kɑ:lɪdʒ] [bɔɪz] [ɪn][maɪnd] ,

but	sports	cars	were	planned	with	crew	-	cutted	college	boys	in	mind	,
但	运动的	汽车	是	计划	和	全体人员	-	切开	大学	男孩们	在	头脑	,

但跑车的设计初衷是面向留着平头的大学男生。

[soʊ][ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][end][ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɪg]['gæləksi] .

so	the	bank	president	would	be	likely	to	end	up	with	another	big	Galaxy	.
所以	这	银行	总统	会	是	可能	到	结尾	向上	和	其他	大的	星系	.

所以这位银行行长很可能会再添置一台大型 Galaxy 设备。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['peɪmənt] [reɪt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntrækts][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst]

Of	course	,	the	payment	rate	was	fixed	and	the	contracts	were	almost
的	课程	,	这	支付	速度	曾是	固定的	和	这	合同	是	几乎

['ɔ:lweɪz][fɔ:r; fər] - ['jɪrz] .

always	for	40	years	.
总是	为了	-	年	.

当然，付款金额是固定的，合同期限几乎都是 40 年。

[ə; eɪ][taɪ] ['seɪlzmən] [maɪt] [wɑ:nt][ə; eɪ]['gæləksi][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

A	tie	salesman	might	want	a	Galaxy	to	make	an	impression	on	his	neighbors	,
一个	领带	推销员	可能	想	一个	星系	到	制作	一个	印象	在	他的	邻居	,

领带推销员可能想买一辆 Galaxy 来给邻居们留下深刻印象。

[bʌt; bət]['hi:d] ['prɑ:bəbli] [wɪnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['proʊtɑ:n][ɔ:r][ə; eɪ] [θʌndəf'læʃ] [laɪk][aɪ][hæd; həd] .

but	he'd	probably	wind	up	with	a	Proton	or	a	Thunderflash	like	I	had	.
但	他会	大概	风	向上	和	一个	质子	或者	一个	雷电	喜欢	我	有	.

但他最终很可能会像我一样，得到一把质子枪或者雷霆闪光枪。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪ] ['seɪlzmən] .

I	was	a	tie	salesman	.
我	曾是	一个	领带	推销员	.

我以前是领带推销员。

[ðə; ði]['soʊlər] [keɪm] [ə'brest] [ʌv; əv][˛em 'i:] .

The	Solar	came	abreast	of	me	.
这	太阳的	来了	并排	的	我	.

太阳与我并肩而立。

[aɪ] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][noʊt][maɪ][stə'tɪstɪks] .

I	stood	straight	and	smiling	as	it	began	to	note	my	statistics	.
我	站立	直的	和	微笑	作为	它	开始	到	笔记	我的	统计数据	.

我笔直地站着，面带微笑，看着它开始记录我的统计数据。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə; eɪ] - [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

It	flashed	a	23	when	it	was	done	.
它	闪光灯	一个	-	什么时候	它	曾是	完毕	.

完成后，屏幕上闪现出数字 23。

[nɑːt][soʊ] [gʊd] .

Not	so	good	.
不是	所以	好的	.

不太好。

[ðæt] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] - [pər'sentaɪl] [ræŋk][ʌv; əv][ɪts][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ] .

That	put	me	in	the	23	percentile	rank	of	its	desirability	.
那	放	我	在	这	-	百分位数	秩	的	它是	理想性	.

这使我对它的喜爱程度排在了第 23 百分位。

[ðə; ði][nekst][kɑːr] , [ə; eɪ] ['raɪnstoʊn] [fɔːrd] , [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - .

The	next	car	,	a	rhinestone	Ford	,	gave	me	a	28	.
这	下一个	车	,	一个	水钻	福特	,	给予	我	一个	-	.

下一辆车，一辆镶满水钻的福特，给了我 28 分。

[aɪ][wʌz; wəz]['reɪtɪd] - , - , - ([baɪ][ə; eɪ]['gæləksi]) , - ,

I	was	rated	22	,	31	,	14	(	by	a	Galaxy	)	,	27	,
我	曾是	评级	-	,	-	,	-	(	经过	一个	星系	)	,	-	,

我的评分是22、31、14（由Galaxy评分）、27，

- [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði][nekst][sɪks][kɑːrz] .

35	and	30	by	the	next	six	cars	.
-	和	-	经过	这	下一个	六	汽车	.

接下来的六辆车分别是35和30。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] .

That	was	the	way	it	went	for	the	whole	procession	.
那	曾是	这	方式	它	去	为了	这	所有的	游行	.

整个游行队伍都是这样行进的。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['reɪtɪŋ] , - , [frʌm; frəm][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['mɑːd(ə)l]['proʊtɑːn] [ðæt]

I	received	the	highest	rating	,	58	,	from	an	experimental	model	Proton	that
我	已收到	这	最高	等级	,	-	,	从	一个	实验	模型	质子	那

[wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [prə'dʌkʃn] ,

was	no	longer	in	production	,
曾是	不	更长	在	生产	,

我用一辆已经停产的实验型Proton车型获得了最高评分58分。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪtɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['haɪər] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['gluːmi]

but	I	knew	it	was	rating	everybody	higher	and	I	was	pretty	gloomy
但	我	知道	它	曾是	等级	大家	更高	和	我	曾是	漂亮的	阴沉

.

:

.

但我知道它把所有人的评分都提高了，我当时非常沮丧。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sər'praɪz] [wen] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]

Imagine	my	surprise	when	my	name	was	called	out	as	one	of	the	possible
想象	我的	惊喜	什么时候	我的	姓名	曾是	称为	出去	作为	一	的	这	可能的

['tʃɔɪsɪz] .

choices	.
选择	.

听到我的名字被念到，成为候选名单之一时，我感到非常惊讶。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['broʊkɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði]['proʊtɑːn] [wʊd] [sɪ'lekt] [ˌem 'iː] [ɪf]

I	went	into	the	broker's	office	and	was	told	the	Proton	would	select	me	if
我	去	进入	这	经纪人	办公室	和	曾是	讲述	这	质子	会	选择	我	如果

[aɪ] [wʊd] [get][rɪd][ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [θʌndəf'læʃ] ['kɑːntrækt] .

I	would	get	rid	of	all	but	ten	years	of	my	Thunderflash	contract	.
我	会	得到	摆脱	的	全部	但	十	年	的	我的	雷电	合同	.

我走进经纪人的办公室，被告知如果我解除除十年以外的所有 Thunderflash 合同，Proton 就会选择我。

[ðæt] [ment] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][kɑːr][ænd; ənd] - ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ]

That	meant	I	had	to	find	someone	to	take	my	car	and	27	years	of	my
那	意思是	我	有	到	寻找	某人	到	拿	我的	车	和	-	年	的	我的

['kɑːntrækt] ,

contract	,
合同	,

这意味着我必须找到人来接手我的车和我27年的合同。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

since	I	had	been	paying	for	three	years	of	the	40	.
自从	我	有	到过	付费	为了	三	年	的	这	-	.

因为我已经支付了三年的40美元。

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtɑːn] , [ðə; ði]['broʊkər][toʊld][ˌem 'iː] ,

The	price	of	the	Proton	,	the	broker	told	me	,
这	价格	的	这	质子	,	这	经纪人	讲述	我	,

经纪人告诉我，宝腾汽车的价格是：

[wʌz; wəz] [skeɪld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] - - [jɪr] ['kɑːntrækt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːf] -

was	scaled	down	to	a	30	-	year	contract	because	it	was	an	off	-
曾是	缩放	向下	到	一个	-	-	年	合同	因为	它	曾是	一个	离开	-

['mɑːd(ə)l] .

model	.
模型	.

由于该项目不符合常规模式，因此合同期限缩减为 30 年。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [hiːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [jɪr] ['kɑːntrækt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

But	who	would	take	my	heap	with	a	27	-	year	contract	attached	to	it	?
但	WHO	会	拿	我的	堆	和	一个	-	-	年	合同	随附的	到	它	?

但谁会接手我这堆破烂货，还附带一份长达 27 年的合同呢?

[ðə; ði]['broʊkər] [sed] ['grɪnɪŋ] ['gregəri] [maɪt] [goʊ][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] ,

The	broker	said	Grinning	Gregory	might	go	for	five	years	,
这	经纪人	说	咧嘴笑	格雷戈里	可能	去	为了	五	年	,

经纪人说，格林宁·格雷戈里可能会被监禁五年。

[dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] , [bɪg] , [bɪg] [hɑːrt] .

just	out	of	the	goodness	of	his	big	,	big	,	big	heart	.
只是	出去	的	这	善良	的	他的	大的	,	大的	,	大的	心	.

完全是出于他那颗善良无比的心。

[aɪ] ['wʊdnt] [get] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːl] ['eniwer] [els] , [ðə; ði]['broʊkər] [sed] .

I	wouldn't	get	that	kind	of	a	deal	anywhere	else	,	the	broker	said	.
我	不会	得到	那	种类	的	一个	交易	任何地方	别的	,	这	经纪人	说	.

经纪人说："我在其他任何地方都找不到这样的交易。"

['meɪbi] [aɪ] ['wʊdnt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [duː][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [gʊd] .

Maybe	I	wouldn't	,	but	that	didn't	do	me	much	good	.
或许	我	不会	,	但	那	没有	做	我	很多	好的	.

也许我不会，但这对我没什么好处。

[aɪ] ['niːdɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] - ['jɪrz] .

I	needed	someone	to	take	27	years	.
我	需要	某人	到	拿	-	年	.

我需要有人陪伴我27年。

['hæri] !
Harry **!**
哈里 !

哈利!

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hæri] [bɪ'fɔ:r] ?
Why **didn't** **I** **think** **of** **Harry** **before** **?**
为什么 没有 我 思考 的 哈里 前 ?

我之前怎么没想到哈利呢?

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑ:r] [jet] .
He **didn't** **have** **a** **car** **yet** **.**
他 没有 有 一个 车 然而 .

他当时还没有车。

['skɪnflɪnt] ['hæri] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [saɪn] [ðə; ði]['stændərd] - - [jɪr] ['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:r]
Skinflint **Harry** **didn't** **want** **to** **sign** **the** **standard** **40** **-** **year** **contract** **for** **a** **car**
吝啬鬼 哈里 没有 想 到 符号 这 标准 - - 年 合同 为了 一个 车
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʃɑ:pɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər]['sekənd] - [hænd][kɑ:rz] .
and **he** **had** **been** **shopping** **around** **for** **second** **-** **hand** **cars** **.**
和 他 有 到过 购物 大约 为了 第二 - 手 汽车 .

吝啬鬼哈里不想签标准的 40 年汽车合同，他一直在四处寻找二手车。

[bɪ'saɪdz] , [gʊd] [oʊld] ['hæri] [nu:] [haʊ] ['kreɪzi][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['dʒeni] .
Besides **,** **good** **old** **Harry** **knew** **how** **crazy** **I** **was** **about** **Jenny** **.**
除了 , 好的 老的 哈里 知道 如何 疯狂的 我 曾是 关于 珍妮 .

此外，好心的老哈里也知道我有多迷恋珍妮。

[hi:; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n]['teɪkən][hɜ:r; hər][aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
He **had** **even** **taken** **her** **out** **a** **couple** **of** **times** **.**
他 有 甚至 已采取 她 出去 一个 夫妻 的 时代 .

他甚至还带她出去过几次。

[aɪ] [geɪv] ['hæri] [æn; ən] [eɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd][bi:; bi] [raɪt] ['oʊvər] .
I **gave** **Harry** **an** **ache** **on** **the** **telephone** **and** **told** **him** **I'd** **be** **right** **over** **.**
我 给予 哈里 一个 疼痛 在 这 电话 和 讲述 他 ID 是 正确的 超过 .

我在电话里跟哈里打了个招呼，告诉他我马上就过去。

[ðen] [aɪ] [eɪkt] [ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][kʊd; kəd][get][maɪ]
Then **I** **ached** **the** **garage** **and** **the** **mechanic** **told** **me** **he** **could** **get** **my**
然后 我 疼痛 这 车库 和 这 机械 讲述 我 他 可以 得到 我的
[θʌndəf'læʃ] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] ['rʌnɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,
Thunderflash **in** **pretty** **good** **running** **condition** **again** **,**
雷电 在 漂亮的 好的 跑步 状况 再次 ,

然后我去了修车厂，修车师傅告诉我他能把我的雷霆闪光摩托车修好，让它重新恢复到良好的行驶状态。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] ['kudnt] ['prɑ:mɪs] ['eniθɪŋ] ['pɜ:rmənənt] .
even **though** **he** **couldn't** **promise** **anything** **permanent** **.**
甚至 尽管 他 不能 承诺 任何事物 永恒的 .

尽管他无法做出任何永久性的承诺。

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['helibʌs] [tu:; tə][maɪ] ['frɛndz] [ə'pɑ:rtmənt] .
I **caught** **a** **helibus** **to** **my** **friend's** **apartment** **.**
我 捕捉 一个 直升机 到 我的 朋友们 公寓 .

我搭乘直升机去了朋友的公寓。

" ['hæri] , [oʊld][pæl] , [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌju: 'es] .
" **Harry** **,** **old** **pal** **,** **I've** **got** **the** **chance** **of** **a** **lifetime** **for** **both** **of** **us** **.**
" 哈里 , 老的 朋友 , 我已经 得到 这 机会 的 一个 寿命 为了 两个都 的 我们 .

“哈里，老伙计，我有一个千载难逢的机会，对我们俩来说都是如此。”

" ['hæri] [aɪd] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəsli] .
" Harry eyed me suspiciously .
" 哈里 眼睛 我 可疑地 .

哈利狐疑地打量着我。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How's that ? " he asked .
" 怎么样 那 ? " 他 问 .

"怎么样？"他问道。

" [wel] , [hɪəz] [ðə; ði] [diːl] .
" Well , here's the deal .
" 出色地 , 这里是 这 交易 .

"好吧，事情是这样的。"

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['riːəl] [faɪn] [θʌndəf'læʃ] ?
You know my real fine Thunderflash ?
你 知道 我的 真实的美好的 雷电 ?

你知道我那辆很棒的雷霆闪光摩托车吗?

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɑːr] .
You said it was a sharp car .
你 说 它 曾是 一个 锋利的 车 .

你说那是一辆很棒的车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It is .
它 是 .

这是。

[its] [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [kɑːr] .
It's a first class car .
它是 一个 第一的 班级 车 .

这是一辆一流的车。

[bʌt; bət]['evər] [sɪns] [ðæt] [slaɪt] ['æksɪdənt] , [aɪv] [hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]
But ever since that slight accident , I've had just a wee bit of trouble with
但 曾经 自从 那 轻微 事故 , 我已经 有 只是 一个 哇 少量 的 麻烦 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但自从那次小事故之后，我的手机就一直有点小问题。

[nɑːt] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [its] ['nɪglɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [maɪ][gɜːrl] , ['dʒeni] .
Not much , you understand , but it's niggling enough to annoy my girl , Jenny .
不是 很多 , 你 理解 , 但 它是 烦人的 足够的 到 烦人 我的 女孩 , 珍妮 .

你知道，这不算什么大事，但足以让我的女朋友珍妮感到烦躁。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['dʒeni] , [ðə; ði][gɜːrl][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʌt][juː; jʊ][aʊt] ?
You remember Jenny , the girl you used to go with before I cut you out ?
你 记住 珍妮 , 这 女孩 你 用过的 到 去 和 前 我 切 你 出去 ?

你还记得珍妮吗？就是我把你甩掉之前跟你交往的那个女孩?

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

['enihaʊ] , ['dʒeni] ['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [kɑːr] .

Anyhow	**,**	**Jenny**	**wants**	**me**	**to**	**get**	**another**	**car**	**.**
无论如何	,	珍妮	想要	我	到	得到	其他	车	.

总之，珍妮想让我再买辆车。

[ə; eɪ] [njuər] [wʌn] . "

A	**newer**	**one**	**.**	**"**
一个	较新的	一	.	"

一个更新的版本。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ?

"	**But**	**how**	**can**	**you**	**?**
"	但	如何	能	你	?

“但是你怎么能这样呢？”

" ['hæri] [æskt] .

"	**Harry**	**asked**	**.**
"	哈里	问	.

哈利问道。

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][wʌn] . "

"	**You**	**already**	**have**	**one**	**.**	**"**
"	你	已经	有	一	.	"

“你已经有一个了。”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] ['bʌdi] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	**That's**	**just**	**it**	**,**	**old**	**buddy**	**,**	**"**	**I**	**replied**	**.**
"	那就是	只是	它	,	老的	伙伴	,	"	我	回复	.

“就是这样，老伙计，”我回答道。

" ['grɪnɪŋ] ['gregəri] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['mɑːd(ə)l]['prəʊˌtɔnz] .

"	**Grinning**	**Gregory**	**has**	**one**	**of**	**those**	**experimental**	**model**	**Protons**	**.**
"	咧嘴笑	格雷戈里	有	一	的	那些	实验	模型	质子	.

“咧嘴笑着的格雷戈里拥有一台实验型质子。”

[its] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [wiːlz] [ænd; ənd] ['berskɪn]

It's	**a**	**beauty**	**,**	**shimmering**	**orange**	**with**	**purple**	**wheels**	**and**	**bearskin**
它是	一个	美丽	,	闪闪发光	橙子	和	紫色的	车轮	和	熊皮

[ʌp'hoʊlstəri] .

upholstery	**.**
室内装潢	.

它很漂亮，闪亮的橙色车身，紫色的轮子，还有熊皮座椅。

[juːd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

You'd	**love**	**it**	**.**
你会	爱	它	.

你会喜欢的。

[ðeɪl] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] - - [jɪr] ['kɑːntrækt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sel] - ['jɪrz] [ʌv; əv]

They'll	**let**	**me**	**have**	**it**	**on**	**a**	**30**	**-**	**year**	**contract**	**if**	**I**	**can**	**sell**	**27**	**years**	**of**
他们会	让	我	有	它	在	一个	-	-	年	合同	如果	我	能	卖	-	年	的

[maɪ] [θʌndəf'læʃ] ['kɑːntrækt] .

my	**Thunderflash**	**contract**	**.**
我的	雷电	合同	.

如果我能卖掉我27年的Thunderflash合同，他们就同意给我一份30年的合同。

[soʊ] [hɪəz] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [pæl] .

So	**here's**	**what**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**for**	**you**	**,**	**pal**	**.**
所以	这里是	什么	我是	去	到	做	为了	你	,	朋友	.

朋友，我打算这么做。

[aɪl] [kiːp] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd][let][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θʌndəf'læʃ] [fɔːr; fər]
I'll keep ten years of the contract and let you have the Thunderflash for
患病的 保持 十 年 的 这 合同 和 让 你 有 这 雷电 为了
[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .

我会保留合同的十年，剩下的时间就把雷霆闪光号给你用。

[juːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld][kɑːr][wɪð; wɪθ] - ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt]['teɪkən]
You'll be getting a three - year - old car with 13 years of the contract taken
你会 是 获得 一个 三 - 年 - 老的 车 和 - 年 的 这 合同 已采取
[ker] [ʌv; əv] .
care of .
关心 的 .

您将获得一辆三年车龄的汽车，并且13年的合同期已全部履行完毕。

[naʊ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [diːl] [ɔːr][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [diːl] !
Now is that a deal or is that a deal !
现在 是 那 一个 交易 或者 是 那 一个 交易 !

这算成交吗？这算成交吗？

" ['hæri] ['wɔznt] [kən'vɪnst] .
" Harry wasn't convinced .
" 哈里 不是 确信 .

哈利并不相信。

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kɑːr] ? "
" What's wrong with your car ? "
" 是什么 错误的 和 你的 车 ? "

你的车怎么了？

" [oʊ] , ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] . "
" Oh , hardly anything . "
" 哦 , 几乎 任何事物 . "

“哦，几乎没什么。”

" [wɒts] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] ? "
" What's hardly anything ? "
" 是什么 几乎 任何事物 ? "

“这算什么？”

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] . "
" Not even worth mentioning . "
" 不是 甚至 值得 提及 . "

“根本不值得一提。”

" [wɒts] [nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ? "
" What's not worth mentioning ? "
" 是什么 不是 值得 提及 ? "

有什么不值得一提的吗？

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" To tell the truth ,
" 到 告诉 这 真相 ,

“说实话，

[ðə; ði] [freɪm] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] ['traɪf(ə)l][aʊt][ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]
the frame is just the least trifle out of line and every once in a great while
这 框架 是 只是 这 至少 琐事 出去 的 线 和 每一个 一次 在 一个 伟大的 尽管
[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [rɪr] [wiːl] [twɪst] ['saɪdweɪz] . "
it makes the rear wheel twist sideways . "
它 制作 这 后部 车轮 捻 侧身 . "

车架稍微有点歪，时不时地会导致后轮向侧面扭动。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['hæri] .
" I don't know , " said Harry .
" 我 不 知道 , " 说 哈里 .

“我不知道，”哈利说。

" [gʊd] [oʊld] ['kɔ:ʃəs] , [hɑ:rd] - ['hedɪd] ['hæri] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Good old cautious , hard - headed Harry , " I told him .
" 好的 老的 谨慎 , 难的 - 标题 哈里 , " 我 讲述 他 .

“真是个谨慎又固执的老哈里，”我告诉他。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [di:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
" You are getting the deal of a lifetime and doing a good ,
" 你 是 获得 这 交易 的 一个 寿命 和 正在做 一个 好的 ,

“你得到了一生难得的优惠，而且做了一件好事，

['lɔɪəl] [frend] [ə; eɪ][bɪg]['feɪvər] [bɪ'saɪdz] . "
loyal friend a big favor besides . "
忠诚 朋友 一个 大的 偏爱 除了 . "

忠诚的朋友，帮个大忙也无妨。

" [aɪ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] , ['ɑ:rnəld] , " [sed] ['hæri] .
" I still don't know , Arnold , " said Harry .
" 我 仍然 不 知道 , 阿诺德 , " 说 哈里 .

“我还不知道，阿诺德，”哈利说。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] ? "
When will you know ? "
什么时候 将要 你 知道 ? "

你什么时候才能知道?

" [let] [ˌem 'i:] [sli:p] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [tə'naɪt] . "
" Let me sleep on it tonight . "
" 让 我 睡觉 在 它 今晚 . "

“让我今晚好好想想。”

" [oʊ'keɪ] , ['hæri] .
" OK , Harry .
" 好的 , 哈里 .

“好的，哈利。”

" [aɪ] [went] [hoʊm] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
" I went home in high spirits .
" 我 去 家 在 高的 烈酒 .

我心情愉快地回了家。

[aɪ] [nu:] ['hæri] [wʊd] [kʌm] [θru:] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [rek] [ɔ:f][maɪ][hændz] .
I knew Harry would come through for me and take that wreck off my hands .
我 知道 哈里 会 来 通过 为了 我 和 拿 那 破坏 离开 我的 双手 .

我知道哈里会帮我把那堆烂摊子收走。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [di:l] .
He always was a man with an eye out for a deal .
他 总是 曾是 一个 男人 和 一个 眼睛 出去 为了 一个 交易 .

他一直是个善于寻找交易机会的人。

[aɪ] [slept] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I slept late the next morning ,
我 睡着了 晚的 这 下一个 早晨 ,

第二天早上我睡到很晚。

[bʌt; bət][baɪ][ˌæftər'nuːn][aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][juːst]['piːp(ə)l][lɑːt][tuː; tə][tel][ðem; ðəm][tuː; tə]
but 但 **by** 经过 **afternoon** 下午 **I** 我 **was** 曾是 **over** 超过 **to** 到 **the** 这 **used** 用过的 **people** 人们 **lot** 很多 **to** 到 **tell** 告诉 **them** 他们 **to** 到
[hoʊld][ðə; ði]['proʊtɑːn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə'nʌðər][deɪ] .
hold 抓住 **the** 这 **Proton** 质子 **for** 为了 **me** 我 **for** 为了 **another** 其他 **day** 天 **.** .

但到了下午，我就去了二手车停车场，告诉他们帮我再留一天那辆 Proton。

[ɪn'sted] ,
Instead 反而 **,** ,

反而，

[ðeɪ] [tæpt] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]
they 他们 **tapped** 轻敲 **me** 我 **over** 超过 **the** 这 **head** 头 **with** 和 **the** 这 **news** 消息 **that** 那 **someone** 某人 **came** 来了 **in** 在 **that** 那 **morning** 早晨
[ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and 和 **bought** 买 **it** 它 **.** .

他们拍着我的头告诉我，那天早上有人来把它买走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wʌn][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [wʊd] [ək'sept][ˌem 'iː] .
And 和 **they** 他们 **didn't** 没有 **have** 有 **another** 其他 **one** 一 **like** 喜欢 **it** 它 **that** 那 **would** 会 **accept** 接受 **me** 我 **.** .

而且他们也没有其他类似的学校愿意接收我。

[ə'nʌðər] [hoʊp] [gɔːn] [ə'streɪ] !
Another 其他 **hope** 希望 **gone** 已消失 **astray** 误入歧途 **!** !

又一个希望破灭了！

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ]['helibʌs][tuː; tə][ðə; ði][gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [θʌndəf'læʃ] ['æftər] ['peɪɪŋ]
I 我 **caught** 捕捉 **a** 一个 **helibus** 直升机 **to** 到 **the** 这 **garage** 车库 **and** 和 **picked** 挑选 **up** 向上 **my** 我的 **Thunderflash** 雷电 **after** 后 **paying** 付费
[ə; eɪ] ['wɑːpɪŋ] [rɪ'per] [bɪl] .
a 一个 **whopping** 惊人的 **repair** 维修 **bill** 账单 **.** .

我乘直升机去修车厂取回了我的 Thunderflash，支付了一笔巨额维修费。

[aɪ][droʊv][tuː; tə]['dʒɛniːz] [haʊs] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
I 我 **drove** 驾驶 **to** 到 **Jenny's** 珍妮的 **house** 房子 **to** 到 **convince** 说服 **her** 她 **it** 它 **was** 曾是 **just** 只是 **as** 作为 **good** 好的 **as** 作为
[nuː] .
new 新的 **.** .

我开车去珍妮家，向她证明房子和新的一样好。

['dʒɛniːz] ['mʌðər] [met][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Jenny's 珍妮的 **mother** 母亲 **met** 遇见 **me** 我 **at** 在 **the** 这 **door** 门 **.** .

珍妮的母亲在门口迎接我。

" [hə'loʊ] , ['ɑːrnəld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [smaɪl] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [geɪv] [ˌem 'iː] .
" 你好 **Hello** , 阿诺德 **Arnold** , " 她 **she** 说 **said** 和 **with** 这 **the** 大的 **big** 微笑 **smile** 的 **of** 问候 **greeting** 她 **she** 总是 **always** 给予 **gave** 我 **me** .

"你好，阿诺德，"她笑着跟我打招呼，那笑容总是那么灿烂。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juːl] [kiːp] ['drɑːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
" 我是 **I'm** 高兴的 **glad** 到 **to** 看 **see** 你 **you** 和 **and** 我 **I** 希望 **hope** 你会 **you'll** 保持 **keep** 下降 **dropping** 超过 **over** 到 **to** 看 **see** 我 **me** , , ,

"很高兴见到你，希望你以后常来看看我。"

[bʌt; bət] ['dʒeni] ['iznt] [hɪr] ['eni] [mɔːr] . "
but **Jenny** **isn't** **here** **any** **more** **.** **"**
但 珍妮 不是 这里 任何 更多的 . "

但珍妮已经不在了。

" [nɑːt] [hɪr] ? "
" **Not** **here** **?** **"**
" 不是 这里 ? "

"不在这儿吗？"

" [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] . "
" **I'm** **afraid** **not** **.** **"**
" 我是 害怕的 不是 . "

"恐怕不是。"

" [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
" **Where** **is** **she** **?** **"**
" 在哪里 是 她 ? "

她在哪儿?

" [ʃiː; ʃi] [ɪ'ləʊpt] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
" **She** **eloped** **less** **than** **an** **hour** **ago** **.**
" 她 私奔 较少的 比 一个 小时 前 .

她不到一个小时前私奔了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] , ['hæri] ?
You **remember** **the** **boy** **she** **used** **to** **go** **with** **,** **Harry** **?**
你 记住 这 男生 她 用过的 到 去 和 , 哈里 ?

你还记得她以前交往的那个男孩吗，哈利?

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [kɑːr] .
He **came** **by** **in** **a** **beautiful** **new** **car** **.**
他 来了 经过 在 一个 美丽的 新的 车 .

他开着一辆漂亮的新车来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [wiːlz] [ænd; ənd] ['berskɪn]
It **was** **shimmering** **orange** **with** **purple** **wheels** **and** **bearskin**
它 曾是 闪闪发光 橙子 和 紫色的 车轮 和 熊皮
[ʌp'hoʊlstəri] [ænd; ənd] . . . . "
upholstery **and** **.** **.** **.** **.** **"**
室内装潢 和 . . . . "

它闪着橙色的光芒，配着紫色的轮子和熊皮座椅……"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神